



小马宝莉
友情暖心
双语故事

WELCOME TO EQUESTRIA 小马利亚欢迎你





小马宝莉
友情暖心
双语故事

WELCOME TO EQUESTRIA
小马利亚欢迎你

美国孩之宝公司 编著
(美) 莎拉·海尔·米勒 改编
潘文捷 翻译

图书在版编目(CIP)数据

小马利亚欢迎你：汉英对照 / 美国孩之宝公司编著；(美)米勒(Miller, S. H.)改编；潘文捷译. —北京：外语教学与研究出版社，2016.5

(小马宝莉友情暖心双语故事)

ISBN 978-7-5135-7507-2

I. ①小… II. ①美… ②米… ③潘… III. ①儿童文学—图画故事—美国—现代 IV. ①I712.85

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2016) 第 100782 号

绿色印刷 保护环境 爱护健康

亲爱的读者朋友：

本书已入选“北京市绿色印刷工程——优秀出版物绿色印刷示范项目”。它采用绿色印刷标准印制，在封底印有“绿色印刷产品”标志。

按照国家环境标准 (HJ2503-2011)《环境标志产品技术要求 印刷 第一部分：平版印刷》，本书选用环保型纸张、油墨、胶水等原辅材料，生产过程注重节能减排，印刷产品符合人体健康要求。

选择绿色印刷图书，畅享环保健康阅读！

北京市绿色印刷工程

出版人 蔡剑峰
策划编辑 向恬田
责任编辑 向恬田
执行编辑 姚璐
装帧设计 王春
设计制作 薛志明
出版发行 外语教学与研究出版社
社址 北京市西三环北路 19 号 (100089)
网址 <http://www.fltrp.com>
印刷 北京捷迅佳彩印刷有限公司
开本 880×970 1/16
印张 3
版次 2016 年 7 月第 1 版 2016 年 7 月第 1 次印刷
书号 ISBN 978-7-5135-7507-2
定价 14.80 元

购书咨询：(010) 88819926 电子邮箱：club@fltrp.com
外研书店：<https://waiyants.tmall.com>
凡印刷、装订质量问题，请联系我社印制部
联系电话：(010) 61207896 电子邮箱：zhijian@fltrp.com
凡侵权、盗版书籍线索，请联系我社法律事务部
举报电话：(010) 88817519 电子邮箱：banquan@fltrp.com
法律顾问：立方律师事务所 刘旭东律师
中咨律师事务所 殷斌律师
物料号：275070001



WELCOME TO EQUESTRIA 小马利亚欢迎你

美国孩之宝公司 编著
(美) 莎拉·海尔·米勒 改编
潘文捷 翻译



紫悦正在图书馆看书，这时，穗龙蹦蹦跳跳地跑进来，对她说：“紫悦，这里有你的一封信，是你的哥哥闪耀盔甲和音韵公主寄来的！”

紫悦兴奋地说：“快打开看看！信里说什么？”

Spike **runs** into the **library**. “You have a **letter**!” he says to Twilight Sparkle. “It’s from your **brother** Shining Armor and Princess Cadance.”

Twilight Sparkle is **excited**. “What does it say?” she asks.



runs	奔跑, run 的第三人称单数形式
library	图书馆
letter	信
brother	哥哥
excited	兴奋的





want 想要
see 看望
friends 朋友, friend 的复数形式

亲爱的紫悦：

作为水晶帝国新的统治者，我们收到了小马利亚很多城市的邀请。因此，我们打算对小马利亚进行正式访问，参观各座城市。我们也会去你那里，看望你和你的朋友们，参观一下你的新家。每到一座城市，我们都会给你寄明信片。期待早日与你相见！

爱你的
闪耀盔甲和音韵公主

Dear Twilight,
We are the rulers of
the Crystal Empire now. We
plan to visit many towns in
Equestria. We want to visit
your town, too! We hope to
see you and your friends. See
you soon!

Love,
Shining Armor and
Princess Cadance



闪耀盔甲和音韵公主已经准备就绪。“我很期待这次访问呢。”闪耀盔甲说。

“我也是！”音韵公主点头表示同意，“对了，千万不能忘了这个。这可是我专门给紫悦准备的礼物呢。”说着，她把一样东西放进了行李包。



Shining Armor and Princess Cadance are **ready** to leave. "I'm excited about our trip," Shining Armor says.
"Me, too!" Princess Cadance says. "Oh, I should not forget this gift for Twilight." She **puts something** in her bag.

ready

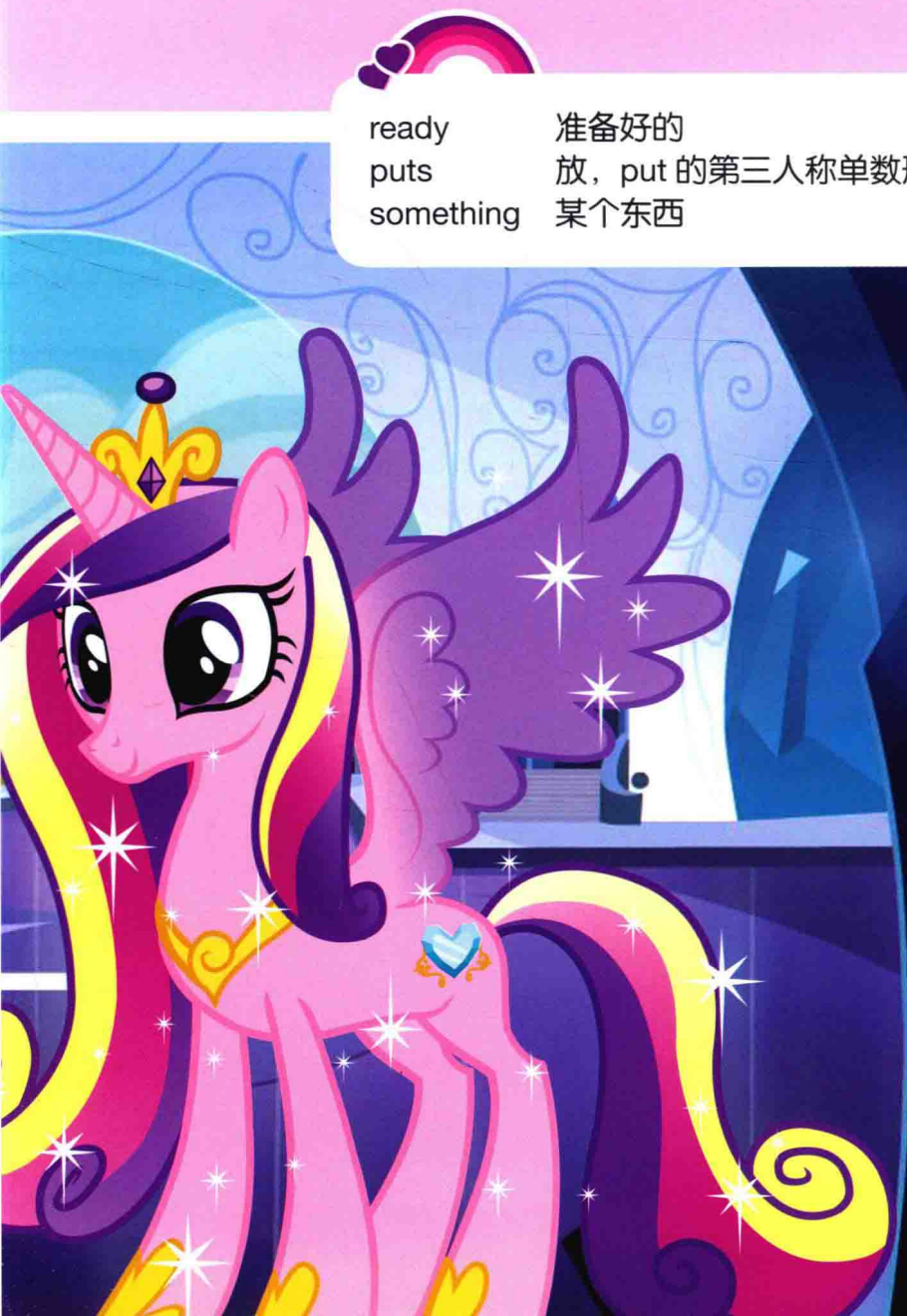
准备好的

puts

放, put 的第三人称单数形式

something

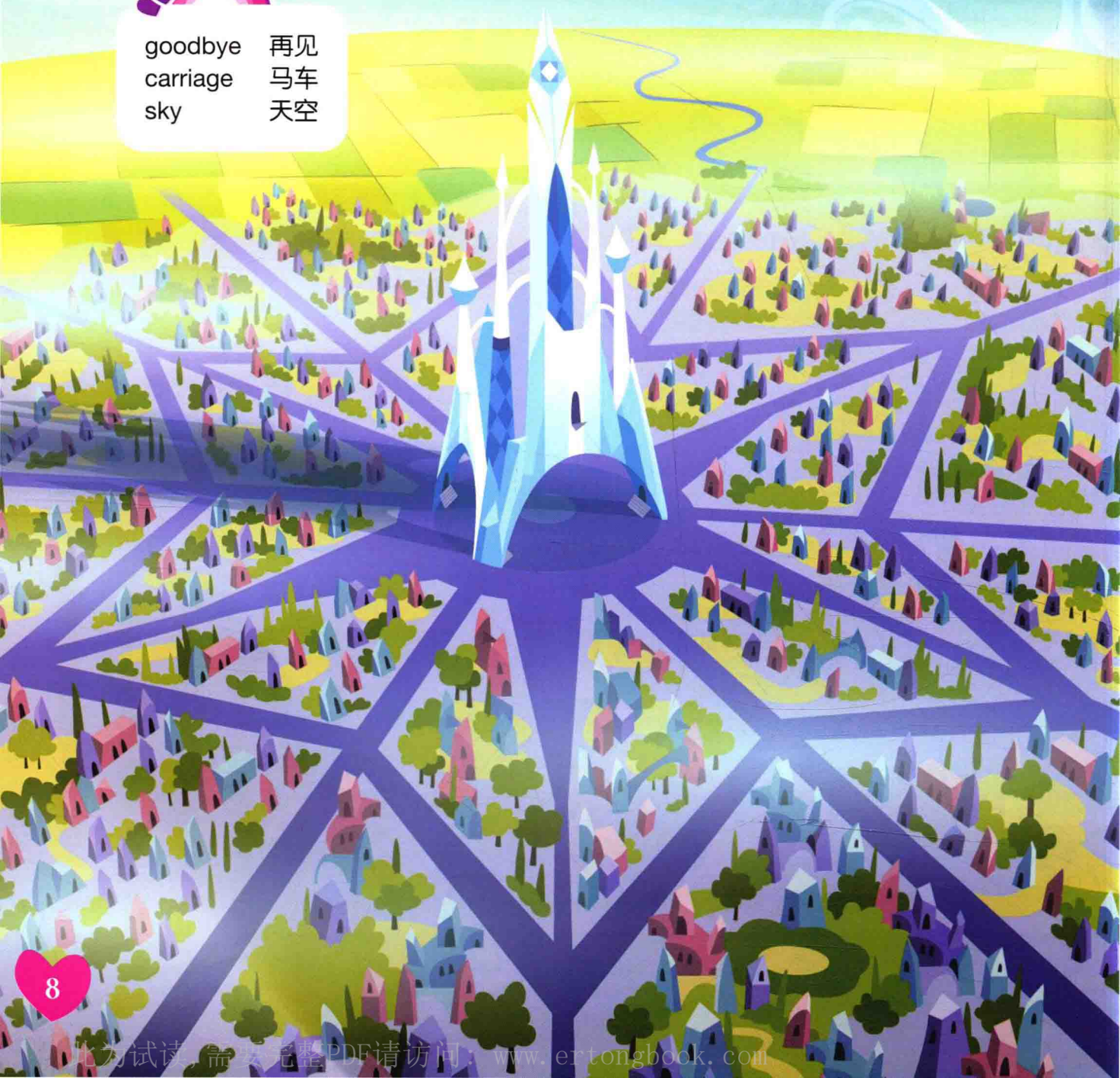
某个东西





goodbye
carriage
sky

再见
马车
天空



水晶帝国的臣民们为闪耀盔甲和音韵公主举行了盛大的欢送仪式。仪式结束后，闪耀盔甲和音韵公主依依不舍地与臣民们道别。接着，他们坐上飞行马车。马车腾空而起，载着他们飞上了碧蓝的天空。

Shining Armor and Princess Cadance say **goodbye** to everypony in their kingdom. They get on their flying **carriage** and take off into the sky.





这次出访的第一站是坎特洛特。这里是闪耀盔甲和音韵公主的故乡，也是他们举行婚礼的地方。

月亮公主和宇宙公主住在这里。再次见到音韵公主，她们非常高兴，有说不完的话。闪耀盔甲和音韵公主在这座城市待了好几天，每天都很开心。



hometown	家乡
live	居住
happy	高兴的

First, they visit Canterlot. It is their **hometown**. It's also their wedding place.

Princess Luna and Princess Celestia **live** here. They're very **happy** to see Princess Cadance.



亲爱的紫悦：

现在我们在坎特洛特。回到这座城市真是太好了！邪恶的虫茧女王已经被打败了，坎特洛特恢复了原有的安宁和美丽。每天晚上，月亮公主都会准时升起月亮。对了，音韵公主记得你的朋友珍奇非常时髦，便给她准备了一份时尚的小礼物。

希望很快就能见到你！

很爱你的
闪耀盔甲
(和音韵公主)



wonderful
beautiful
night

令人高兴的
美丽的
夜晚

Dear Twilight,

Right now, we're in Canterlot. It's **wonderful** to see Canterlot! Evil Queen Chrysalis is gone now. And the city is peaceful and **beautiful**. Princess Luna still raises the moon every **night**.

See you soon!

Much Love,
Shining Armor
(and Princess Cadance)



闪耀盔甲和音韵公主出访的第二站是云中城。云中城是天马的家。为了欢迎闪耀盔甲和音韵公主，闪电飞马队呈献了一场精彩的演出。

闪耀盔甲非常开心，但同时也有些担心。他没有翅膀，根本不会飞，怎样才能能在云中城游玩呢？